



w sprawie powtórnej oceny programowej na kierunku lingwistyka stosowana prowadzonym na Uniwersytecie Warszawskim na poziomie studiów pierwszego i drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim

§ 1

Na podstawie art. 48a ust. 3 oraz art. 52 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2017 r. poz. 2183, z późn. zm.) w związku z art. 225 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2018 r. Przepisy wprowadzające ustawę – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2018 r. poz. 1669, z późn. zm.) Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej, po zapoznaniu się z raportem zespołu oceniającego, a także kierując się sprawozdaniem zespołu nauk humanistycznych oraz nauk teologicznych w sprawie powtórnej oceny programowej na kierunku lingwistyka stosowana prowadzonym na Uniwersytecie Warszawskim na poziomie studiów pierwszego i drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim, wydaje ocenę:

pozytywną

§ 2

W wyniku powtórnej oceny programowej na kierunku lingwistyka stosowana prowadzonym na Uniwersytecie Warszawskim na poziomie studiów pierwszego i drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim, Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej stwierdza, iż przeprowadzono skuteczne działania naprawcze. Obecnie kryteria: koncepcja kształcenia i jej zgodność z misją oraz strategią uczelni, program kształcenia oraz możliwość osiągnięcia zakładanych efektów kształcenia, skuteczność wewnętrznego systemu zapewnienia jakości kształcenia otrzymały ocenę „w pełni”, co uzasadnia wydanie oceny pozytywnej.

Zgodnie z zastrzeżeniami wymienionymi w Uchwale Nr 661/2018 Prezydium PKA z dnia 28 października 2018 r. Uczelnia podjęła działania naprawcze w odniesieniu do:

Kryterium 1: Koncepcja kształcenia i jej zgodność z misją oraz strategią uczelni

- 1) Dla kierunku na studiach pierwszego stopnia przeformułowano koncepcję kształcenia. Według tej koncepcji, absolwent studiów pierwszego stopnia posiada kompetencje w zakresie dwóch języków obcych na poziomie C1 ESOKJ oraz kompetencje badawcze i odpowiadające im kompetencje społeczne z zakresu dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo. Posiada również kompetencje w zakresie przekładu i technologii tłumaczeniowych lub terminologii i tłumaczeń specjalistycznych. Na studiach drugiego stopnia przeformułowano koncepcję kształcenia, według której absolwent zdobywa kompetencje w zakresie dwóch języków obcych na poziomie C2 ESOKJ oraz kompetencje badawcze i odpowiadające im kompetencje społeczne z zakresu dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo. Posiada również kompetencje w zakresie przekładu i technologii tłumaczeniowych lub terminologii i tłumaczeń specjalistycznych lub tłumaczeń ustnych. Tak zmodyfikowana koncepcja kształcenia, która zakłada nabywanie kompetencji badawczych w dwóch dyscyplinach i wybór jednej z oferowanych specjalności, przy jednoczesnym nabywaniu i doskonaleniu kompetencji w zakresie dwóch języków obcych, jest możliwa do realizacji, biorąc pod uwagę kwalifikacje wstępne kandydatów i czas trwania kształcenia.
- 2) Kierunkowe efekty uczenia się dla studiów pierwszego stopnia zostały sformułowane w sposób zrozumiały. Widoczne są w nich obydwie dyscypliny, do których przyporządkowano kierunek: językoznawstwo (75%) i literaturoznawstwo (25%), oraz wiodąca rola dyscypliny językoznawstwo. Subdyscypliny językoznawcze natomiast, a w szczególności translatoryka i języki specjalistyczne, znajdują swoje odzwierciedlenie na poziomie zbiorów efektów specjalnościowych. Taki porządek zapewnia jasną relację między



dyscyplinami i subdyscyplinami oraz jednoznacznie wskazuje na dyscypliny: językoznawstwo i literaturoznawstwo, do których przyporządkowano kierunek i w odniesieniu do których sformułowano efekty uczenia się. W przypadku studiów drugiego stopnia kierunkowe efekty uczenia się nie zostały sformułowane w sposób w pełni zrozumiały, ponieważ zawierają one w ramach jednego efektu dyscypliny i subdyscypliny, które nie są między sobą jasno powiązane, gdyż subdyscypliny językoznawstwa (np. translatoryka lub dydaktyka nauczania języków obcych) zostały przypisane jednocześnie do literaturoznawstwa. Ponadto sposób formułowania efektów uczenia się, zakłada jednocześnie osiągnięcie przez studentów kompetencji społecznych związanych z wiedzą i umiejętnościami translatorycznymi oraz glottodydaktycznymi, podczas gdy koncepcja kształcenia, a także wynikający z niej harmonogram realizacji programu studiów zakładają wybór jednej z odpowiadających im specjalności.

- 3) Efekty sformułowane dla modułu kształcenia nauczycieli uwzględniają obecnie wszystkie efekty uczenia się sformułowane w standardach. Uchwałą Rady Wydziału z dnia 23 października 2018 r. wprowadzono bowiem niezbędne korekty, których celem było uzupełnienie programów specjalności nauczycielskiej o efekty uczenia się niezbędne do uzyskania pełnych kwalifikacji.

Kryterium 2: Program kształcenia oraz możliwość osiągnięcia zakładanych efektów kształcenia

- 1) Program studiów pierwszego stopnia zapewnia absolwentom osiągnięcie wszystkich kierunkowych efektów uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych związanych z dyscyplinami naukowymi językoznawstwo i literaturoznawstwo, do których, zgodnie z nową koncepcją kształcenia, jest obecnie przypisany kierunek. Program i plan studiów pierwszego stopnia umożliwiają również wybór jednej z dwóch specjalności realizowanych na kierunku w ramach puli 180 ECTS. Na studiach drugiego stopnia program studiów przewiduje treści programowe umożliwiające osiągnięcie wszystkich zakładanych efektów uczenia się i kompetencji badawczych w zakresie obu dyscyplin naukowych, do których został przyporządkowany kierunek, jednak umożliwia również taki wybór ścieżki kształcenia, że student może nie osiągnąć efektów uczenia się związanych z dyscypliną naukową literaturoznawstwo, w tym odnoszących się do kompetencji badawczych. W programie studiów drugiego stopnia nie uwzględniono bowiem żadnych obowiązkowych zajęć powiązanych z tą dyscypliną naukową (poza elementami literackiej teorii przekładu w ramach zajęć *wybrane zagadnienia z translatoryki*). Studenci mogą osiągnąć efekty uczenia się powiązane z dyscypliną naukową literaturoznawstwo jedynie w ramach zajęć do wyboru, co oznacza, że w przypadku wyboru przez studenta ścieżki językoznawczej w ogóle w takich zajęciach nie uczestniczy.
- 2) W ramach kierunku prowadzone jest kształcenie przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela w oparciu o rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 17 stycznia 2012 r. w sprawie standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz.U. z 2012 r. poz. 131). Program, w ramach którego prowadzone jest to kształcenie, został uzupełniony w sposób niwelujący zdiagnozowane nieprawidłowości. Obowiązujący od roku akademickiego 2019/2020 jako dodatkowa oferta program specjalności nauczycielskiej na studiach drugiego stopnia, umożliwia zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 roku w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (Dz.U. z 2019, poz. 1450) kontynuację rozpoczętego na studiach pierwszego stopnia kształcenia przygotowującego do zawodu nauczyciela.



- 3) Wymagania rekrutacyjne zostały ujednolicone i obecnie można wyodrębnić spójne zasady rekrutacji na kierunek lingwistyka stosowana, które zapewniają kandydatom równe szanse w podjęciu kształcenia i umożliwiają sporządzenie listy rankingowej opartej na tych samych kryteriach oceny. W odniesieniu do studiów pierwszego stopnia opracowano bowiem i wdrożono zasady rekrutacji w oparciu o wystandaryzowane kryteria obejmujące zestaw przedmiotów maturalnych, ich poziom oraz udział procentowy w punktacji. Opracowano przejrzyste zasady weryfikacji kompetencji językowych kandydatów na studia drugiego stopnia w zakresie dwóch języków obcych i języka polskiego w oparciu o zestaw zagadnień tematycznych i wystandaryzowane zasady punktacji.

Kryterium 3: Skuteczność wewnętrznego systemu zapewnienia jakości kształcenia

- 1) Na kierunku podjęto skuteczne działania naprawcze w zakresie funkcjonowania systemu zapewniania jakości kształcenia. W proces ten zaangażowano studentów kierunku i odpowiednie zespoły: dwie komisje ds. nowego programu studiów oraz zespoły ds. sylabusów.

Wydając pozytywną ocenę Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej zaleca jednocześnie w odniesieniu do studiów drugiego stopnia:

1. sformułowanie efektów uczenia się, tak by
 - a) subdyscypliny językoznawstwa nie były jednocześnie wskazywane jako subdyscypliny literaturoznawstwa, np. translatoryka lub dydaktyka języków obcych wskazana jako subdyscyplina przynależna do obu dyscyplin naukowych,
 - b) nie zakładały osiągnięcia przez studentów kompetencji społecznych związanych z wiedzą i umiejętnościami translatorycznymi oraz glottodydaktycznymi, podczas gdy koncepcja kształcenia zakłada wybór jednej z odpowiadających im specjalności;
2. zapewnienie w ramach wszystkich ścieżek kształcenia przewidzianych w harmonogramie realizacji programu studiów zajęć umożliwiających osiągnięcie przez studentów efektów uczenia się w zakresie wiedzy i umiejętności w obu dyscyplinach naukowych, do których został przyporządkowany kierunek;

Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej obliguje Władze Uczelni do przedstawienia do 30 września 2021 roku informacji potwierdzających wdrożenie wyżej wymienionych zaleceń.

§ 3

Następna ocena programowa na kierunku lingwistyka stosowana w jednostce wymienionej w § 1 powinna nastąpić w roku akademickim 2025/2026.

§ 4

1. Uczelnia niezadowolona z uchwały może złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy.
2. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, należy kierować do Polskiej Komisji Akredytacyjnej w terminie 30 dni od dnia doręczenia uchwały.

§ 5

Uchwałę Prezydium Polskiej Komisji Akredytacyjnej otrzymują:

1. Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego,
2. Rektor Uniwersytetu Warszawskiego.

§ 6

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący
Polskiej Komisji Akredytacyjnej
podpisano podpisem kwalifikowanym
w dniu 08.06.2020
Krzysztof Diks

